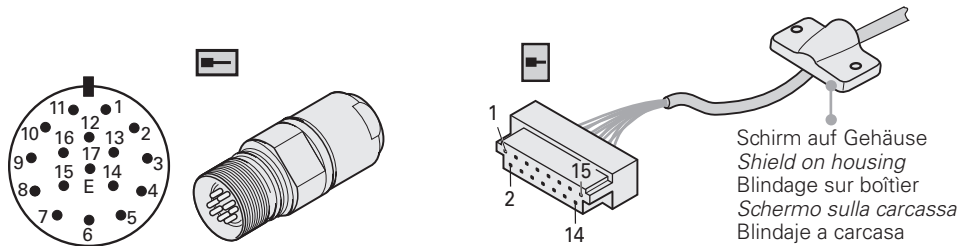


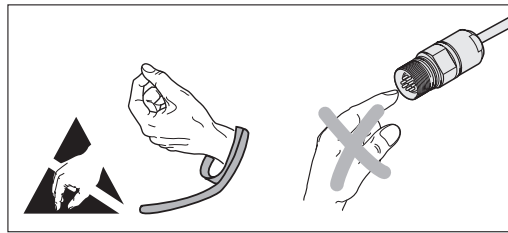
Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector



	7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9
	13	11	14	12	1	2	3	4	7	8	9	10
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

HEIDENHAIN



Montageanleitung
Mounting Instructions
 Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje



Ausgangskabel
Encoder Cable
Câble de sortie
Cavo in uscita
Cable de salida

ANELA1: 03S17
 ANELA2: 3VB015

11/2012



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!
Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.*
Do not engage or disengage any connections while under power.
The system must be disconnected from power.
Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.
 L'équipement doit être connecté hors potentiel!
Attenzione: *Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.*
I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.
L'impianto deve essere spento!
Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

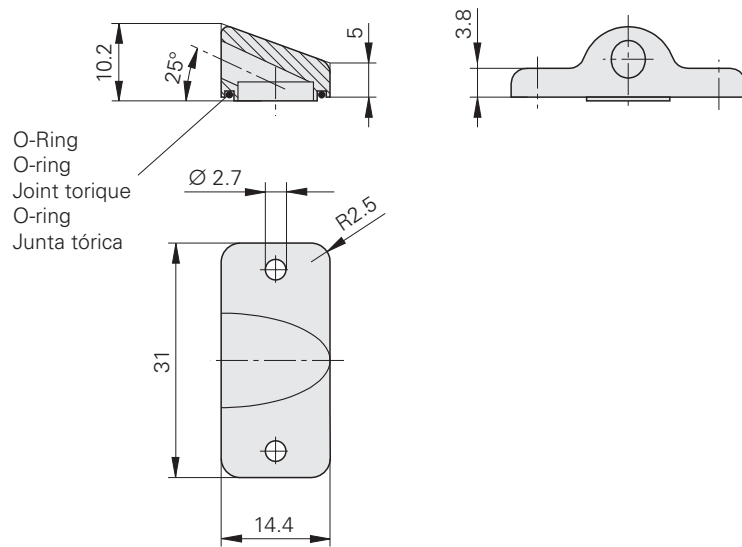
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

644343-93 · Ver02 · Printed in Germany · 11/2012 · H



Abmessungen

Dimensions
Dimensions
Dimensioni
Dimensiones



O-Ring
O-ring
Joint torique
O-ring
Junta tórica

Kundenseitige Anschlussmaße (mm)

Required mating dimensions (mm)

Conditions requises pour le montage (mm)

Quote per il montaggio (mm)

Cotas de montaje requeridas (mm)

Montagefläche
Mounting face
Surface de montage
Superficie di montaggio
Superficie de montaje

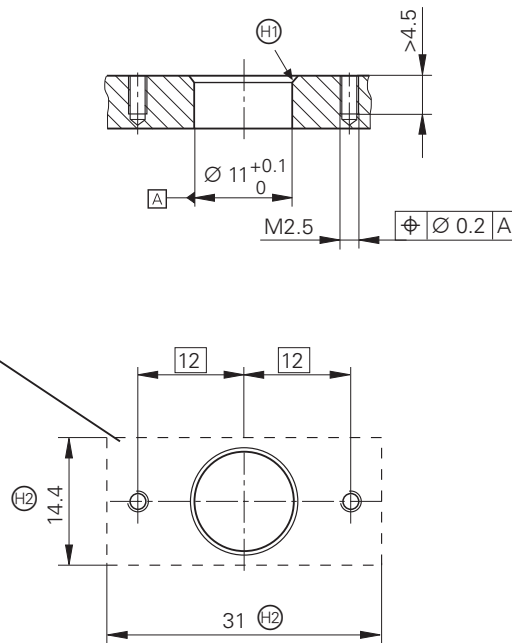
Sacklochbohrung oder Gewinde gedichtet.

Seal the blind hole or the thread.

Trou borgne ou taraudage étanchéisé.

Foro ciego oppure filetto sigillato.

Taladro del agujero ciego o rosca entanqueizados.



H1 = Entgratet, Fase: max. 0.1x45°

Deburred, chamfer: max. 0.1x45°

Ebavurré, Chanfrein: 0.1x45° max.

Svasatura max 0.1x45°

Desbarbado, chaflán máx. 0.1x45°

H2 = auf Ebenheit 0.02 / Rz ≤ 10 und Sauberkeit achten.

Ensure flatness 0.02 / Rz ≤ 10 and cleanliness.

respecter la planéité 0.02 / Rz ≤ 10 et la propreté.

con planarità 0.02 / Rz ≤ 10 attenzione alla pulizia.

tener en cuenta la planitud 0.02 / Rz ≤ 10 y limpieza.

Montage

Assembly

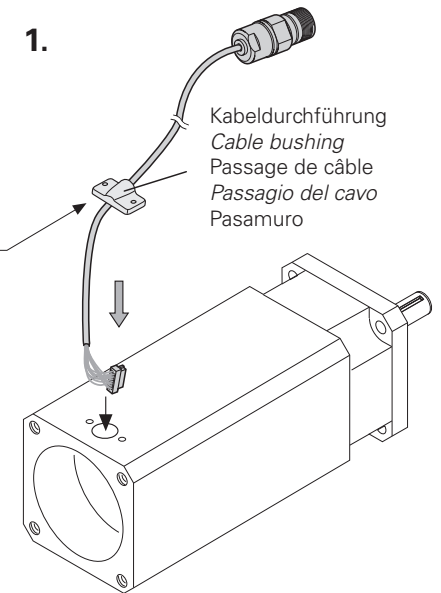
Montage

Montaggio

Montaje

Auf Beschädigung des O-Ringes achten.
Make sure that the O-ring is not damaged.
Attention de ne pas détériorer le joint torique.
Attenzione a non danneggiare l'o-ring.
Tener en cuenta no dañar el anillo en O.
(DIN 3771 - 10,00 x 1.00 - NBR)

1.



2.

*) Mindestens 4 mm tragende Gewindelänge.

Load-bearing thread length at least 4 mm.

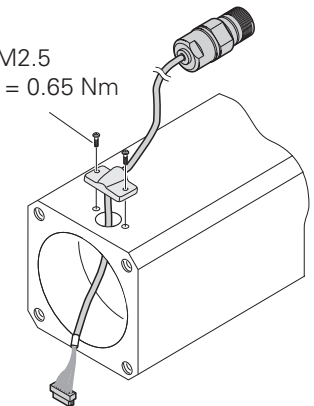
Portée minimale du filet de 4mm.

Filetti in presa per almeno 4 mm.

Longitud mínima de trabajo de la rosca: 4 mm.

*) 2x M2.5

M_d = 0.65 Nm



Empfehlung: Schrauben gegen selbstständiges Losdrehen sichern, z.B. stoffschlüssig mit Loctite®.

Recommendation: Secure screws against unintended loosening, e.g. use Loctite® for material bonding.

Recommandation : assurer le freinage des filetages, p. ex. avec Loctite®.

Suggerimento: assicurare le viti contro l'allentamento, per esempio frena filetti Loctite®.

Recomendación: asegurar los tornillos ante la posibilidad que puedan soltarse por sí mismos, p.ej., de forma adhesiva con Loctite®.

Biegeradius Kabel **R**

Bending radius Cables **R**

Rayon de courbure **R**

Piegatura **R**

Radio de curvatura **R**

Ø 4.5 mm
R ≥ 18 mm

